

## Колонка редактора

Как огонь в домашнем очаге не горит без воли и рук хозяина и заботы всей семьи, так и жизнь караимской общины лишь тлеет без мудрого руководства, сплоченной общественной работы и великодушия людей. Эта формула национального выживания, заложенная в первой статье номера, актуальна и сегодня. Нам надо только заставить ее работать. Первая ее составляющая уже есть – избранный в ушедшем году гаханом Марк Лавринович. Умудрен опытом, не стар годами, не беден знанием. Но надеясь на него, надо и нам самим не стоять в стороне, а посильно подбрасывать поленья, в греющий нас очаг. Ведь нас с каждым годом становится все меньше, с каждым годом кто-нибудь уносит с собой бесценное знание безвозвратно.

Вот и в прошедшем, 2009 году мы проводили в последний путь газзана И. Фирковича, А. Шпаковскую, Й. Лавриновича, В. Пилецкую, М. Дубинского. Эти скромные люди были частью нашей жизни, опорой своим близким, и каждый из них был кирпичиком в основании нашего общего фундамента. Каждый из них унес ту частичку тепла и света, которую мы, вертясь в повседневной суете, не всегда осознавали, и за которую даже не давали себе труда поблагодарить. Пусть они покоятся с миром и простят нам нашу беспечность. Пусть с небес порадуются за нас живых и благославят нас в наших делах, и пусть грусть по покинувших нас будет светлой.

Но несмотря на неутешительную статистику, нам есть и чему порадоваться. Благодаря усилиям литовских и польских братьев увидели свет «Słownik polsko-karaimski» Габриеля Юзефовича, изданный Богданом Новицким (США, Нешвил), фотоальбом «Тракай. Виды прошлого», составленный Надеждой Заянчковской, книга воспоминаний Шимона Пилецкого «Chłopicz z Leśnik», после продолжительного перерыва (48 лет) в Литве был избран гахан, в седьмой раз собрала учеников Международная караимская школа.

По приглашению известного казахского предпринимателя Александра Машкевича представители тракайской общины имели честь поздравить президента Казахстана Нурсултана Назарбаева на караимском языке и удостоиться его радостного восклицания: «Я все понимаю!».

Перешагнули значительный возрастной рубеж караимы Надежда Лопатто – Пилецкая (85 лет, Вильнюс), Антон Машкевич (90 лет, Брюссель), Юль Кобецки (85 лет, Вроцлав), Юзеф Фиркович (75 лет, Тракай), Мария-Эмилия Зайончковска-Лопатто (70 лет, Канны), Галина Кобецкайте (70 лет, Хельсинки), Марек Фиркович (50 лет, Варшава), Адам Дубински (50 лет, Варшава). Поздравляем с юбилеем и благодарим вас за дела ваши! Пусть не

иссякает источник, питающий вас! *Узун кюньляр тирлик йыллар!*

Радостно и оттого, что «Наш голос» воодушевил немало авторов, пишущих по-русски: представителей старшего поколения Лидию Машкевич, Шимона Юхневича, Анну и Ромуальда Шпаковских, щедро поделившихся с читателями воспоминаниями о былом, и совсем еще молодого Александра Твардаускаса, статьи которого, увы, уступили место в номере старшим коллегам, но так эмоционально верны, что будут опубликованы в эл. версии «Нашего голоса» 2009 N 4(25) ([http://www.awazymyz.karaimi.org/index\\_ru.php](http://www.awazymyz.karaimi.org/index_ru.php)). Особо хочу отметить стихи Владимира Бабаджана, за столь зрелое для юноши национальное чувство в рифмованной форме. Работы всех авторов – это бесценный дар всем нам, это целая охапка дров в наш очаг. Пусть всегда в нем горит огонь!

Спасибо всем авторам, читателям и участвовавшим в выпуске номера: Ирине и Александру Бабаджанам, Владимиру Машкевичу. *Астры табу!*

Продолжайте читать «Наш голос», писать нам. Мы будем рады опубликовать каждое корректное мнение, комментарий, воспоминание, информацию о событиях в караимских общинах.

Шеф-редактор Татьяна Машкевич

## Наш Голос

приложение культурно-исторического журнала  
«Awazymyz»

Гл. Редактор – Мариоля Абкович  
Шеф-редактор приложения – Татьяна Машкевич  
[tatjana.m@zebra.lt](mailto:tatjana.m@zebra.lt)

Адрес редакции «Awazymyz»:  
ul. Powstańców Śląskich 116 m. 54, 53–333 Wrocław  
e-mail: [awazymyz@karaimi.org](mailto:awazymyz@karaimi.org);  
[www.awazymyz.karaimi.org](http://www.awazymyz.karaimi.org)

©Copyright by Błk 2009 – Oficyna Wydawnicza  
Związku Karaimów Polskich

Опубликованные материалы являются  
собственностью редакции.

Авторские права – «Związek Karaimów Polskich».

Полная или частичная перепечатка материалов данного издания возможна только с разрешения автора и редактора и со ссылкой на автора и издание.

Редакция имеет право сокращать и редактировать при-  
сланные материалы.

Напечатано при поддержке

**Министра  
внутренних дел и администрации ПР**

На обложке : *Караимское кладбище в Вильнюсе.  
Фото – М. Абкович.*